



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
11 October 2010
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят седьмая сессия

Краткий отчет (частичный)* о 2015-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 4 августа 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кемаль

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и сведений, представленных государствами-участниками по статье 9 Конвенции (*продолжение*)

Четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады Сальвадора
(продолжение)

* Отчет об остальной части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

Рассмотрение докладов, замечаний и сведений, представленных государствами-участниками по статье 9 Конвенции (продолжение)

Четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады Сальвадора (CERD/C/SLV/14-15, CERD/C/SLV/Q/14-15) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя делегация Сальвадора занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-н Лариос Лопес** (Сальвадор), отвечая на вопрос о земельных правах, заданный на предыдущем заседании, говорит, что с начала колониального периода тесная традиционная привязанность коренных народов к обрабатываемой ими земле все больше ослабевала. Крупные участки земли перешли в частное владение и были превращены в доходные коммерческие кофейные плантации. Коренное население, не способное отстоять свои права в борьбе с всемогущими землевладельцами, во многих случаях было доведено до нищеты. Весь уклад сельской жизни изменился, что имело катастрофические последствия для столь маленькой страны, как Сальвадор.

3. **Г-н Крус Родригес** (Сальвадор), отвечая на вопрос о намерении Сальвадора ратифицировать Конвенцию Международной организации труда (МОТ) № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, говорит, что правительство страны в полной мере привержено цели организационно-правового закрепления прав коренного населения. Налицо четко выраженная политическая воля ратифицировать Конвенцию МОТ № 169. Вместе с тем крайне важно заручиться поддержкой всего государства, и, соответственно, правительство проводит консультации с самыми разнообразными государственными ведомствами, с тем чтобы достичь консенсуса среди всех политических сил в отношении намечаемой политики.

4. **Г-н Авелар** (Сальвадор) говорит, что правительство страны не считает дискриминационным положение, согласно которому граждане других центральноамериканских государств, которые входили в состав Федеративной республики Центральной Америки в девятнадцатом веке, вправе претендовать на сальвадорское гражданство (см. п. 66 документа CERD/C/SLV/14-15). Согласно закону об иностранцах рассмотрение всех ходатайств о натурализации проводится под надзором Министерства внутренних дел; соответствие установленным требованиям не означает автоматического права на натурализацию.

5. Вопросы, касающиеся коренных народов, курирует Секретариат по вопросам социальной интеграции; это делается по чисто организационным соображениям с целью более эффективно удовлетворять нужды коренного населения. Этот секретариат совместно с секретариатами по техническим и по культурным вопросам в составе администрации президента ведет подготовку к предстоящему общенациональному конгрессу коренных народов.

6. Отвечая на вопрос, касающийся существующего требования о том, чтобы коренные народы учреждали официальные ассоциации, он говорит, что это требование применяется, только если соответствующая ассоциация обращается за субсидиями или намерена вести сбор пожертвований. В этом случае от ее членов требуется создать официальную организацию и вести надлежащий бухгалтерский учет в целях повышения подотчетности и недопущения отмывания денег.

7. Был задан вопрос о том, осуществляются ли указанные программы в рамках политики данного правительства или всего государства. Дело обстоит сле-

дующим образом: президент страны представляет всех сальвадорцев и проводит консультации с представителями всех слоев населения с целью добиться консенсуса относительно подлежащей реализации политики.

8. Он заверяет Комитет в том, что в Сальвадоре наблюдается подлинный прогресс. Образование в государственных школах и медицинская помощь по линии государственной системы здравоохранения являются бесплатными. Учащимся государственных школ в настоящее время выдается "школьный набор", состоящий из школьной формы местного пошива, школьных принадлежностей и продуктов питания, а бедные семьи, если их дети посещают школу, получают "семейные талоны". Престарелые стали получать пенсию в размере 100 долл. США в месяц. Домашняя прислуга теперь имеет право на выплаты по линии социального обеспечения, и введены налоговые льготы, побуждающие работодателя к официальной регистрации работника. В беднейших районах производится распределение удобрений и семян.

9. В следующем периодическом докладе правительством страны будут представлены подробные ответы на остающиеся вопросы членов Комитета.

10. **Г-н Кали Цай** отмечает, что, как следует из представленного в Комитет доклада бюро омбудсмена (уполномоченный по правам человека), меры, принятые правительством до настоящего времени, не привели к значительному улучшению положения коренных народов, которые по-прежнему страдают от неравенства и маргинализации и лишены своих прав на землю и питьевую воду. Он просит сообщить о том, планирует ли правительство включить в конституцию страны прямое признание прав коренного населения. Он также интересуется тем, намечено ли провести какое-либо расследование убийства архиепископа Оскара Ромеро в 1980 году и планируется ли отмена закона об амнистии применительно к случаям нарушения прав человека.

11. **Г-н Авелар** (Сальвадор) сообщает, что поправки к конституции нуждаются в их ратификации Законодательным собранием как на нынешней, так и на следующей сессии. В настоящее время бюро омбудсмена ведет рассмотрение поправок, нацеленных на приведение конституции в соответствие с Конвенцией. На рассмотрение Законодательного собрания представлен законопроект о внесении поправок в закон об амнистии. Президент выступил с извинениями перед сальвадорским народом в связи с убийством архиепископа Ромеро. Правительство проводит консультации с коренным населением по поводу строительства новой плотины во избежание возникновения в будущем коллизии интересов и в целях обеспечить снабжение коренных жителей качественной питьевой водой, поскольку качество воды ухудшилось под воздействием, например, инсектицидов.

12. **Г-н Саиду** интересуется тем, относит ли антидискриминационное законодательство Сальвадора апартеид к числу тяжких преступлений, имеется ли в стране национальный правозащитный орган, и если да, то каков его статус, а также имеются ли в стране иммигранты африканского происхождения.

13. **Г-н Авелар** (Сальвадор) повторно заявляет о недействительности предыдущих периодических докладов, представленных Комитету, и абсурдности содержащихся в них утверждений об отсутствии в стране коренного населения или населения африканского происхождения. Правительством предпринимаются меры по выявлению истинного положения дел в ходе предстоящей в стране переписи населения. Среди тех, кто прибыл в Сальвадор из других стран в поисках работы, есть и лица африканского происхождения. Трудящиеся-иммигранты, некоторые из которых заполняют на рынке труда ниши, не заполнен-

ные сальвадорцами, работающими за рубежом, оформляют официальные документы и приобретают юридическую защищенность.

14. **Г-н Дьякону**, приветствуя предпринимаемые новым правительством Сальвадора усилия по проведению в стране преобразований в интересах всего населения, заостряет внимание на вопросе о гражданстве и натурализации. Статья 3 Конвенции запрещает преференциальный подход по национальному признаку в вопросах предоставления гражданства, в связи с чем он просит прокомментировать ссылки на давно не существующую Федеративную республику Центральной Америки, которые, как представляется, идут вразрез с этим положением. Он призывает правительство принять меры по выполнению всех необычно многочисленных рекомендаций, которые были вынесены ранее в 2010 году после заслушивания Сальвадора на Совете по правам человека в рамках универсального периодического обзора и одобрены правительством, особенно в таких областях, как защита правозащитников, борьба с дискриминацией в отношении коренных народов и поощрение их прав.

15. **Г-н Авелар** (Сальвадор) вновь заявляет о приверженности его правительства переменам, поясняя при этом, что по причине разделения властей в Сальвадоре поправки к законодательству должны быть утверждены Законодательным собранием, причем этот процесс уже начался. Касаясь вопроса о гражданстве и натурализации, он заявляет, что ко всем ходатайствующим лицам предъявляются одинаковые формальные требования, а дискриминация или преференциальный режим по признаку национальности отсутствует; вместе с тем в таких вопросах, как содействие свободе передвижения и рынок труда, применяется региональный подход.

16. **Г-н Эвомсан** просит представить информацию о положении сальвадорцев африканского происхождения, особенно по части здравоохранения и образования.

17. **Г-н Авелар** (Сальвадор) сообщает в ответ, что медицинские и образовательные услуги предоставляются без дискриминации по расовому признаку. Право на пользование этими услугами распространяется на беженцев, в том числе африканского происхождения, и на детей иммигрантов.

18. **Г-н Торнберри** просит подтвердить, что в Сальвадоре проводится надлежащее различие между непреложными правами коренных народов и специальными мерами или позитивными действиями, которые могут предприниматься в интересах коренных или иных групп и подлежат постепенной отмене по мере стабилизации положения в вопросах равноправия. Приветствуя заявленное правительством намерение ратифицировать Конвенцию МОТ № 169, он тем не менее обращает внимание на то, что для полной реализации этого договора потребуется основательная законодательная проработка.

19. Он просит представить дополнительные пояснения относительно положений, касающихся применения статьи 4 Конвенции, поскольку он усматривает в пунктах 33, 34 и 35 периодического доклада некоторую непоследовательность в вопросе о высказываниях ненавистнического характера. К тому же, при всей предметности рассмотрения положения дел в связи со статьей 5 Конвенции не было упомянуто о свободе слова и выражения мнений. Он поддерживает замечания г-на Дьякону о рекомендациях, вынесенных по итогам универсального периодического обзора, и обращает особое внимание на такие имеющие прямое отношение к работе Комитета темы, как защита прав коренных народов, прав мигрантов и кампании за выдачу единых удостоверений личности.

20. **Г-н Авелар** (Сальвадор) заверяет, что делегация приняла к сведению вопросы, вызывающие беспокойство Комитета. Государство-участник даст на них развернутый ответ в своем следующем периодическом докладе.
21. Правительство Сальвадора рассматривает коренных жителей в качестве правообладателей, а не лиц, нуждающихся в социальной помощи. При прежнем режиме неимущие ежедневно выстраивались в очередь перед Национальным секретариатом по делам семьи в надежде получить денежные пособия и товары первой необходимости. Взамен Национального секретариата был создан Секретариат по вопросам социальной интеграции, который возглавляется супругой президента и в состав которого входит подчиненный ему самому департамент по делам коренных народов. Ныне применяется совершенно новый подход, предполагающий долгосрочные усилия по борьбе с нищетой. Принимаются экстренные меры по решению острых проблем в сфере здравоохранения и водоснабжения в некоторых районах страны, где проживают коренные народы.
22. На его взгляд, было бы безответственно называть конкретную дату присоединения Сальвадора к Конвенции МОТ № 169, поскольку, как отметил г-н Торнберри, прежде чем государство сможет гарантировать полное выполнение своих обязательств по Конвенции, потребуется принять целый ряд мер.
23. **Г-н Линдгрэн Алвис** заостряет внимание на заявлении делегации о том, что новое правительство считает недействительными периодические доклады, ранее представлявшиеся Комитету. Поэтому бессмысленно задавать делегации подробные вопросы по последнему докладу. Вместо этого Комитету следует сосредоточить внимание на заявлениях делегации.
24. **Председатель** отмечает, что рассматриваемый Комитетом доклад содержит фактологическую информацию, которая может быть использована в качестве опорной. Разумеется, новый дух сотрудничества и новая философия нынешнего правительства заслуживают высокой оценки. Делегация возглавляется директором департамента по делам коренных народов, который, вне всякого сомнения, сможет извлечь пользу из конструктивных замечаний членов Комитета.
25. **Г-н Автономов** говорит, что диалог по поводу периодического доклада и информации, представленной делегацией, в немалой степени поможет Комитету разобраться в сложившейся ситуации. Критические замечания членов Комитета не направлены против нынешней политики правительства.
26. В периодическом докладе указано, что статус беженца был предоставлен 66 лицам, в большинстве случаев колумбийцам и никарагуанцам. Он интересуется продолжительностью процедуры получения статуса беженца. Имеют ли лица, ищущие убежище, право на работу в ожидании решения или же их направляют в центр временного содержания беженцев? Его также интересует судьба тех лиц, ищущих убежище, которым было отказано в ходатайстве о предоставлении статуса беженца. Практикуется ли их возвращение в свою страну или их направляют куда-либо еще?
27. **Г-н Авелар** (Сальвадор) говорит, что президент и министр иностранных дел поручили делегации отвечать на вопросы членов Комитета как можно более откровенно. Он отмечает, что заданные вопросы весьма созвучны тем, что неоднократно ставятся представителями коренных народов страны. Следует признать, что правительство несколько замедленно реагирует на просьбы, поступившие от правообладателей, однако это объясняется лишь его решимостью реагировать возможно более эффективно.

28. Основным условием предоставления статуса беженца являются обоснованные опасения преследований, как о том говорится в Руководстве по процедурам и критериям установления статуса беженца, опубликованном Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). Некоторым лицам, ищущим убежище, которые ожидают вынесения решения об их статусе, предоставляется временная защита в ожидании перемен к лучшему в стране их происхождения. В качестве примера он упоминает о недавних событиях в Гондурасе. К тому же они получают разрешение на работу в Сальвадоре и пользуются свободой передвижения по территории страны.

29. **Г-н Торнберри** говорит, что в большинстве случаев вопросы, заданные членами Комитета, касались связанных с Конвенцией структурных моментов, которые применимы ко всем государствам-участникам, независимо от находящегося в них у власти режима. Они касаются, например, общих определений, дискриминации, требований статей 2–5 Конвенции, а также специальных мер, относящихся к ратификации Конвенции МОТ № 169. Их назначение – установить соотношение между законодательством и практикой государства и вынести конструктивные и юридически обоснованные рекомендации.

30. **Г-н Авелар** (Сальвадор) заверяет членов Комитета, что государство-участник постарается без промедлений дать надлежащий ответ на все вопросы. Более того, следующий периодический доклад будет радикально отличаться от предыдущих. Поскольку коренные народы не пользовались признанием в прошлом, данные относительно их численности и местонахождения, равно как и данные в разбивке, отсутствуют. Во всяком случае, нельзя сказать, что члены этих групп селятся только в городах или только в сельской местности, они растворены во всем населении страны. По историческим причинам они изобрели альтернативные способы выражения своей культуры, изменив свой язык и отказавшись от традиционной одежды, с тем чтобы свести к минимуму риск дискриминации, пыток и гибели.

31. **Г-н Автономов** заверяет делегацию в том, что заключительные замечания и рекомендации Комитета будут основаны не только на тексте периодического доклада, но и на подробных сведениях, полученных от делегации. Он надеется, что они станут для правительства подспорьем в разработке новой политики и в поддержке многострадальных коренных народов Сальвадора. Ужасающие события 1932 года заставили коренное население пересмотреть свой стиль жизни, мировоззрение и отношение к земле. Не признавалось и существование в стране жителей африканского происхождения. Теперь страна подошла к историческому поворотному пункту, и Комитет приложит все усилия, чтобы оказать правительству помощь в выполнении Конвенции.

Дискуссия, содержание которой отражено в настоящем кратком отчете, завершается в 11 ч. 45 м.